【33】時計が壊れちゃった（钟坏了）

自动词・他动词

学习的重点

1．他動詞 和 自動詞

动词可划分为自动词和他动词。

如下例所示，动作的对象用「～を」来表示的动词是「他动词」，

・(私は)ごはんを 食べる。　・ビールを 飲んだ。　・子どもを 叱る。

而没有动作涉及对象或者即使有也不用「～を」来表示的动词则称为「自动词」。

・雨が 降っている。　・私は 図書館に 行く。　・友達に 会った。

在上述例子所表示的场合中，所使用的动词是自动词还是他动词大致来说是无关紧要的，但是在如下场合就要注意区别使用。

・子どもが 遊んでいて、おもちゃを 壊した。（孩子玩着玩着把玩具弄坏了。）
…「壊す」 他动词/㊄段

・買ったばかりのパソコンが 壊れてしまった。 （刚买的电脑就坏了。）
…「壊れる」 自动词/㊀段

这个例句中的「壊す」和「壊れる」，不论是从意思上看，还是从使用同一个汉字上来看我们都看得出它们是一组自动词和他动词构成对应关系的成对儿的动词。日语中这样相对应的动词并非很少。这些词，或因为是同一个汉字或因为词的一部分相同，所以具有容易记忆的利处，但同时也存在两个词容易混淆或助词容易用错的难点。因为很多动词都是在日常生中经常使用的，所以我们要留意记住它们。(关于记忆方法请参照本课的「**参考：相互对应的自动词／他动词**」)

・「壊れる」(～坏) …自动词/㊀ 和 「壊す」((某人)把～弄坏/打碎) …他动词/㊄
・「始まる」(～开始) …自动词/㊄ 和 「始める」(开始～) …他动词/㊀
・「止まる」(～停) …自动词/㊄ 和 「止める」(让～停下) …他动词/㊀
・「落ちる」(～掉下来) …自动词/㊀ 和「落とす」(使～落下) …他动词/㊄
・「閉まる」((门、窗户)关上) …自动词/㊄ 和

「閉(し)める」把（门、窗户）关上）…他动词/㊀

・「開(あ)く」((门、窗户)打开）…自动词/㊄　和
「開(あ)ける」（ 把(门、窗户）打开）…他动词/㊀
・「消(き)える」((火、灯)熄灭;关上）…自动词/㊀ 和
「消(け)す」(关上(开关);灭(灯,火)) …他动词/㊄
・「つく」((火、灯)点上; 开）…自动词/㊄　和
「つける」(点(灯、火);打开(开关)) …他动词/㊀
・「変(か)わる」(～改变）…自动词/㊄　和　「変(か)える」(使～改变）…他动词/㊀
・「なくなる」(～丢掉）…自动词/㊄　和　「なくす」(把～弄丢）…他动词/㊄
・「出(で)る」(～出现）…自动词/㊀　和　「出(だ)す」((某人)露出～;訳拿出）…他动词/㊄
・「入(はい)る」(里面含有～）…自动词/㊄　和「入(い)れる」(把～放入里面）…他动词/㊀　等

这样成对儿的词，多使用于如下句子结构。

事物 が 自動詞　… パソコンが 壊(こわ)れた。／壊(こわ)れている。
(电脑坏了。)※
※「壊れた」:「刚刚坏了」的情况下/「壊れている」:坏了一段时间的情况下

人 が 事物 を 他動詞　… 子どもが おもちゃを 壊(こわ)した。
(孩子把玩具弄坏了。)

例・閉(し)まる／閉(し)める ((门、窗户)关上 / (某人)关上(门、窗户))
自动词「閉まる」: (因为风大)ドアが 閉(し)まった。(门关上了。)
他动词「閉める」: (因为风吹进来很冷，所以)先生が ドアを 閉(し)めた。
(老师把门关上了。)

・始(はじ)まる／始(はじ)める (～开始／(某人)开始～)
自动词「始まる」: 授業(じゅぎょう)は いつも ９時に 始(はじ)まる。(课经常在９点开始上。)
他动词「始める」: (息子は) 先月(せんげつ)から アルバイトを 始(はじ)めた。
((我儿子)从上个月开始打工了。)

在这样的句式中，使用他动词的句子表示的是一种“谁把什么怎么样了”的关系，而使用自动词的句子表示的则是“事物将怎样变化/发生了怎样的变化/变成了什么样” 的意思。我们可以这样认为，自动词句子的着眼点在于因自然力或者某种行为的结果而产生的

事物的变化或其状态本身。即使这是由于人的行为而导致的结果，但如果对于是谁做了此事并不特别关心，在这种情况下就会使用这种形式。

① 始まる／始める

・「映画は、何時から 始まるの？」(电影几点钟开演？)

(始まる(自动词))

・先生：それでは 授業を 始めましょう。(那我们就开始上课吧！)

(始める(他动词))

② 開く／開ける

〈想要打开生锈的窗户〉

王：だめだ、固くて 開けられない。 (不行，太紧了打不开。)

(開ける(他动词))

田中さん、この窓、開かないんだけど、 (田中，这扇窗户开不开，
ちょっと やってみてくれる？ 你能帮我打开吗？)

(開く(自动词))

田中：どれ。〈用了一会儿时间试着打开窗户〉 (哎噢，总算打开了。)

ふぅー、やっと 開いた。

(開く(自动词))

③ つく／つける

・「会議室のエアコンが ついてるね。これから 誰か 使うのかな？」
(会议室的空调开着呢，接下来有谁要用吗？)

・「電気(を) つけた方がいいよ。暗いところで 読んでると
目に 悪いよ。」 (还是把灯打开好，在黑暗的地方看书对眼睛不好。)

④ 落ちる／落とす

・〈有人在自己面前把钱包掉在地上的时候，对掉东西的主人说〉

「あっ、財布(が) 落ちましたよ。」(哎，(你的)钱包掉在地上了。)

「あっ、財布(を) 落としましたよ。」(哎，(你把)钱包掉在地上了。)

・〈在车上，有个钱包掉在了坐在前面的人的旁边。对可能是钱包主人的人说〉

「財布(が) 落ちてますよ。」((你的)钱包掉啦。)

在这样成对儿的词中，「事物 が 自動詞」的形式，常用于在发现事物发生了变化或变化后的状态时及发现变化后提醒别人加以注意的时候，如例句③和④所示。

⑤・〈发现挂钟停了〉

「あれ、この時計 **止まってる**ね。電池**が 切れた**かな。」

（哦，那个钟停了。该不是没电池了？）

・〈落雷的时候〉「わー、電気**が 消えた**。」（哎呀，停电了。）

・Ａ：コピー機**が 止まっちゃった**よ！ **壊れた**かな。

（复印机不动了！是不是坏了。）

Ｂ：違うよ。紙**が なくなった**んだよ。（不是，是没纸了。）

⑥〈发现事物的状态发生了变化，提醒别人注意或发牢骚〉

・〈小声对同事说〉「(裤子的)ファスナー　**開いてます**よ。」(拉链开了。)

・〈看到朋友的钱包有一半儿露在口袋外边〉

「財布(が)　**落ちそうだ**よ。」((你的)钱包要掉啦了。)

・〈告诉儿子足球直播开始了〉

「ほら、サッカー(が) **始まる**よ／**始まった**よ。」

（哎，足球比赛要开始了啊！/开始了！）

・〈对同事说〉「会議の時間 **変わった**よ。４時からに なったからね。」

（会议的时间改了，改成 4 点开始了啊。）

・「おーい、テーブルの上、**片付いてない**よ。早く **片 付けて**よ、会議 するんだから。」（喂，桌子上面没收拾啊。快点收拾，要开会了。）

我们来多学一点儿--相关知识

● 在自动词中，有一些需要使用助词「を」。

如：・公園**を**散歩する(在公园散步)

・５時に会社**を**出る(5 点从公司出来)

此处的「を」表示的是移动动词所通过的地点或出发点，不同于「ご飯**を**食べる(吃饭），日本語**を**勉強する(学日语)」中表示动作所涉及的对象的「を」。

２．关于使用"自动词"和"他动词"的各种形式

2-(1)（ 人 が） 事物 を 他动词 ておく：预先～

句型「**～ておく※**」表达如下意思：抱有某种目的并为此目的尽早做好某种准备。比如「明日 使う資料、今日のうちに コピーしておいて(把明天会议要用的资料在今天复印好吧) 」。还用来表示基于某种意图而使事物保持着某种状态并让这一状态保持下去。比如「後で使うから、辞書 そのまま 出しておいて(等会儿要用，词典就那么放在外面吧) 」。因为是有目的的行为，所以能用于「～て」的是「コピーする」、「出す」这样的有意识地进行的动作。在使用「～を…ておく」的时候一定要连接他动词。

※「～ておく」是借用了具有“有意保留某种状态”的意思的五段动词「「置く」」而来的形式。这种形式所表达的“尽早做好准备/放置不管”的语义也来源于动词「置く」的原义。

跟比自己身份地位低的人或亲近的人说话的时候经常使用简略形式。

教える：教え**ておく・教えておいて** → 教え**とく・教えといて**

聞く： 聞い**ておく・聞いておいて** → 聞い**とく・聞いといて**

読む： 読ん**でおく・読んでおいて** → 読ん**どく・読んどいて**

する： し**ておく・しておいて** → し**とく・しといて**

※用动词否定形的时候则简略成如下的形式。

～ないでおく・～ないでおいて → ～ないどく・～ないどいて

①〈**卫生纸只剩下一卷了，跟负责买东西的家人说。**〉

「トイレットペーパー もう ないから、**買っといて**ね。」※

（卫生纸要没有了，买些回来放着吧。）

※「～ておく」，不论是复印还是①中的卫生纸，都表示现在虽然不是必需的，但是应该在现在准备好这样一种心情。如果是紧急需要的话，则分别变成「この資料、100部 コピーして(把这个资料复印 100 份)」、和「急いで 買って来て(快点去买回来！)」这样的指令了。

② 〈**在工作单位**〉

「会議室の冷房、そのままに**しておいて**ください。２時からまた 使いますので。」 （会议室的空调就那么开着吧。因为 2 点钟起还要再用呢。）

③〈**跟同事说**〉「その新聞(しんぶん)、まだ **捨(す)てないでおいて**ください。ちょっと、読みたいところが あるんで。」（这个报纸先别扔。有些内容我想看一下。）

④ A：田中さんの 結婚祝(いわ)い、どうしよう？（田中的结婚贺礼怎么办啊？）
B：そうだね、私、何がいいか **考(かんが)えとく**よ。
（是啊，我来想想什么合适吧。）

⑤ A：ここに**置(お)いといた**弁当(べんとう)、知(し)らない？
（知不知道放在这儿的盒饭(哪儿去了)？）
B：あー、誰のか わからなかったから、冷蔵庫(れいぞうこ)に **入れといた**。**出しとく**と、悪(わる)くなると思(おも)って。
（噢，不知道是谁的所以我就把它放到冰箱里了。我想放在外边的话会坏掉。）

※「**置いといた**(＝**置いておいた**)」是「**置いておく**」过去形。「**～ておく**」是由「**置く**」转化而来的表现形式，所以「**置いておく**」就成了「**置く**」的重叠使用形式。在表示基于某种意图或考虑放置物品时使用这种形式。

⑥ A：会場(かいじょう)はどこ？（会场在哪里？）
B：市民会館(しみんかいかん)だって。行(い)き方(かた)も 聞いたから **メモしといた**よ。
（据说是在市民会馆。我还问了怎么去并记下来了呢。）

⑦「明日の出発(しゅっぱつ)時間のこと、王さんに **言(い)っといて。**」
（明天出发的时间告诉小王告诉小王吧。）
＝「明日は ７時に 出発するって、王さんに **言っといて**。」※
（明天７点出发的事儿告诉小王告诉小王吧。）

※使用表示引用的「と」，可以把「～のこと**を**人に**言っておく**（把～告诉某人）」转换成直接表达说话内容的「～**と**人に**言っておく**（对某人说～）」的说法。

「～ておく」，除了「**事物** を **他動詞** **ておく**」的形式之外，还可以用「**自動詞** **ておく**」的形式表示基于某种目的做好某事的语气。不论是自动词还是他动词，能够使用「～ておく」的动词，在具有人为意志的动作这一点上没有区别。

・〈**因为今天上夜班**〉「今のうちに 少(すこ)し **寝ておこう**。」（趁现在睡一会儿吧！）

・「この映画 長(なが)いから、トイレに **行っといた**方が いいよ。」
（这个电影比较长，还是先去一下厕所为好。）

2-(2)（事物 が／は）他动词 てある：已经～好啦

在想要表现事物状态的时候，强调并非是自然现象或偶然的产物，而是由某人基于某种意图或考虑进而进行了某种行为才产生了这样的结果的时候，使用这种表达方式。

例如看到室内的状况或者告示的时候说：

「きれいな絵(え)が 飾(かざ)ってあるね。（挂着的画儿好漂亮啊！）」、

「大きなソファーが 置(お)いてある。（放着很大的沙发！）」、

「ここに「禁煙(きんえん)」と 書いてあるよ。（这里写着“禁烟”呢！）」

被问到东西放在何处，对其所在场所和状态用「(～は)－に…てある(～在－…着呢)」这个句型回答：

「そこの 机(つくえ) の上に 置(お)いてある。（放在那个桌子上面了。）」、

「上から２番目(ばんめ)の 引(ひ)き出(だ)しに しまってある。（放在了上面数第二个抽屉里。）」

再比如，想要掌握会议的准备情况的时候，可以说：「～は…てある？(～…好了吗？)」

「資料(しりょう)は 準備(じゅんび)してある？／冷房(れいぼう)は つけてある？／時間は 言(い)ってあるの？」

（ 资料准备好了吗？/空调打开了吗？/时间通知好了吗？）

在就某物放在何处或就某事的准备情况展开的对话中，多使用**「～は…てある」**的句型。

① Ａ：机の上に 飾(かざ)ってある写真、かわいいね。あれは誰？

（桌子上摆着的照片真可爱！那是谁啊？）

Ｂ：姉(あね)の子(こ)。今３歳なの。（我姐姐的孩子。现在 3 岁。）

② 「王さん、駅に 京劇(きょうげき) のポスター(ぽすたー)が 貼(は)ってありましたよ。」※

（老王，车站贴着京剧的宣传海报呢！）

※像这样表示早上上班途中见到的情形时，使用过去式「～てあった」。

③〈**和同事正想进餐厅的时候**〉

Ａ：あれっ、やってないよ？※（咦，没开吧？）

Ｂ：うん、本当(ほんとう)だ。「臨時休業(りんじきゅうぎょう)」って書いてあるね。

（噢，真的。写着「临时停业」呢。）

※ 这里的「やって(い)ないよ(没开门)」中的「やる」是「正在营业」的意思。

④ Ａ： 王さんは いつ 日本に 来るのかな？（小王什么时候来日本呢？）

Ｂ：手紙(てがみ)には 来週(らいしゅう) の金曜って 書いてありましたよ。

（信上写着是下周星期五。）

⑤ 父：タオルは　どこにあるんだ？（毛巾在哪儿？）

娘：そこに **置いてある**でしょ。（不是在这儿放着呢吗。）
＝ そこに置いといたでしょ。※（不是放在那儿了吗。）

※ 在２(1)中学习过的使用「～ておく」过去形的「そこに タオルを **置いておいた**」和「そこに タオル**が 置いてある**」都是指同样的情形。这时，「～ておいた」强调的是“「我」为了父亲做了那种准备”的行为，而「～てある」则是将重点放在那种结果的状态上。

⑥〈**夫妇的对话：正在谈论关于给儿子小孝(たかし)的生日礼物**〉

夫：プレゼント **買ってある**の？（礼物买好了吗？）

妻：うん、二階に**隠してある**。ちゃんと 孝 に **見つからないようにしてある**よ。（嗯。藏在２楼了。放得很好，不会让小孝看到的。）

⑦ 客：コーヒー、飲める？（可以喝咖啡吗？）

会場係り：はい。休憩室に **準備してあります**ので、ご自由に
お飲みください。（可以。已经准备好放在休息室里了。请随便喝！）

⑧〈**在做迎接客人的准备**〉

Ａ：テーブルは **出してある**？（桌子摆出来了吗？）

Ｂ：うん、出した。椅子も 並べといたよ。（嗯，拿出来了，椅子也摆好了。）

Ａ：弁当は どうなってるの？（盒饭呢？准备得怎么样了？）

Ｂ：大丈夫、**頼んである**。※（没问题，已经叫好了。）

※在这种场合的「頼む」不是「请求、拜托」的意思，而是「订、叫」的意思。

⑨ Ａ：あれっ、応接室の エアコン(が) ついてる。もったいないから消そう。（哎？会客室的空调开着呢！太浪费了，关上吧。）

Ｂ：あ、それ **つけてある**んだよ、客が 来るから。※
（啊，那是特意打开的，因为要来客人了。）

※这里的「**つく／つける**」便是在１中学习过的一组自动词/他动词。这种成对儿的动词，若仅仅是表示事物状态的话，就用像「エアコン**がついている**」所使用的「**物 +が／は + 自動詞+ている**」的句型。但即使同样是想要表示事物的状态，如果要强调这是基于某种意图的行为之结果的时候，就要用像「エアコン**が つけてある**」中所使用的「**他動詞+てある**」的形式。

记单词!

★下面是我们在这一课要学习的单词。让我们先来练习一下。 27

◆动词 **自／他**：表示有相互对应的自动词和他动词。

1	閉(し)まる 自㊄	(门窗)关闭
2	閉(し)める 他㊀	关上(门、窗)
3	開(あ)く 自㊄	(门、窗)开
4	消(き)える 自㊀	(光，火等)消失；熄灭
5	つける 他㊀	点灯，接通电源；点火；安装
6	変(か)わる 自㊄	变，变化
7	変(か)える 他㊀	更改，改变
8	なくなる 自㊄	丢失；消失
9	切(き)れる 自㊀	断；划伤；(电池)用尽；(电源)切断
10	違(ちが)う ㊄	不同
11	片付(かたづ)く 自㊄	收拾；整理
12	置(お)く 他㊄	放，搁
13	メモ する	记下来
14	しまう 他㊄	整理收拾
15	見(み)つかる 自㊄	找到；被看到;被发现 ※「～に見つかる(被(人)看到)」
16	並(なら)べる 他㊀	摆；排列
17	かかる 自㊄	上锁/花费(时间、金钱)/(电话)打进来

◆ 形容词

18	暗(くら)い	昏暗
19	もったいない	过分的；可惜，(浪费)

◆ 名词等

20	ドア	门
21	授業(じゅぎょう)	讲课；上课
22	窓(まど)	窗户
23	エアコン	空调
24	電気(でんき)	电力/电灯
25	紙(かみ)	纸
26	テーブル	桌子
27	そのまま※	就那样(地)
28	冷房(れいぼう)	冷气设备
29	弁当(べんとう)	盒装饭菜;盒饭
30	冷蔵庫(れいぞうこ)	电冰箱
31	タオル	毛巾
32	椅子(いす)	椅子
33	定期(券)(ていき(けん))	月票

※「そのまま」:照原样; 原封不动 例「そのままにする(照原样放置)」、「そのまま食べる(就那么吃)」

◆ 表达方式

34 ～(の)うちに　: 趁着～的时候

・〈用于名词之后时〉夕方からは忙しいので、今**のうちに**買い物しておこう。

(傍晚以后就忙了，还是现在就去把东西买来。)

・〈用于形容词之后时〉若いうち**に**、たくさん勉強しておきなさい。

(趁着年轻的时候多学习学习吧！)

・〈用于动词之后时〉晴れている**うちに**洗濯しておいてよかった。

(趁着天晴把衣服洗了就对了。)

天気が悪くならない**うちに**洗濯しておこう。

(我是不是要趁着没变天的(=趁着天好的)时候把衣服洗了呢。)

35 疑问词～か …… : …… 疑问句

由疑问句转换而来的句型。疑问句～ 的部分为简体的句子。

・何を買いますか。(你买什么？) → **何**を買う**か** わからない。(我不知道买什么。)

・いつ買いますか。(什么时候买？) → **いつ**買う**か** わからない。

(我不知道什么时候买。)

・何を買いましたか。(买了什么？) → **何**を買った**か** わからない。

(我不知道买了什么。)

→ **何**を買った**か**教えてください。

(请告诉我买了什么。)

→ **何**を買った**か** 忘れてしまいました。

(我忘记了买的是什么。)

此外，下述表达方式也经常使用。

～か どうか …… : …… 是A还是不A

・あの靴を 買いますか。(你要买那双鞋子吗？) → 買う**かどうか** わからない。

(不知道是买还是不买。)

練習 1　看日语，用汉语说出其意思。

練習 2　看汉语，用日语说出其意思。

練習 3　听录音并跟着重复。

練習 4　听录音，用汉语说出其意思。

做练习!

練習１　仿照例子，造出用自动词与他动词来完成句子。

例）時計が 壊(こわ)れる　／　時計を (壊(こわ)す)

① 授業(じゅぎょう)が (　　) ／授業を 始(はじ)める

② 車が 止(と)まる　／ 車を (　　)

③ 財布(さいふ)が (　　) ／ 財布を 落(お)とす

④ ドアが 閉(し)まる／ドアを (　　)

⑤ 窓(まど)が 開(あ)く／窓を (　　)

⑥ 電気が 消(き)える／電気を (　　)

⑦ 冷房(れいぼう)が (　　) ／冷房を つける

⑧ 予定(よてい)が (　　)／予定を 変(か)える

⑨ 眼鏡(めがね)が なくなる／眼鏡を(　　)

⑩ 部屋(へや)が (　　)／部屋を 片付(かたづ)ける

⑪ 鍵(かぎ)が かかる／ 鍵を(　　)

練習２　在正确答案上画上〇。

例）時計が 壊れちゃった／壊しちゃった。　　(表坏了。)

① 小学校の夏休みは、いつから 始(はじ)まるの／始めるの？

(小学的暑假从什么时候开始?)

② 雪(ゆき)で 電車が 止(と)まってしまった／止めてしまった。(因为下雪电车停了。)

③ 王さんは 車､どこに 止(と)まったの／止めたの ？

(小王, 你把车子停在哪儿了?)

④〈**去车站取拉下的东西**〉

车站工作人员：鞄(かばん)の中には、何が 入(はい)ってましたか／入(い)れてましたか。

(包里面有什么东西?)

⑤〈**教怎样做菜**〉

もう少し砂糖(さとう)を 入(はい)った方(かた)が／入(い)れた方が　いいですね。

(最好再稍许放入一点儿砂糖。)

⑥ 駅前のスーパーは、９時に 開(あ)くよ／開けるよ。
(站前的百货商店 9 点开门。)

⑦ 会議室(かいぎしつ)、鍵(かぎ)が かかってて／かけてて 入(はい)れない／入(い)れられない よ。
誰か、鍵 持って来て。 (会议室锁着呢，进不去。谁把钥匙拿来!。)

⑧〈**在经常去的食堂的前面**〉

あれ、電気が ついてない／つけてない。今日は やってないんだ。
(哎？电灯关着呢。今天不营业！)

⑨ エアコンが ついてる／つけてる けど、今日は そんなに暑くないよ。
消(け)しても／消(き)えても いい？
(空调开着呢，今天可不太热呀。我把它关上，行不行？)

⑩ 冷蔵庫(れいぞうこ)のドアが 閉(し)まらない／閉めない。壊(こわ)れた／壊した のかな。
(冰箱门关不上，是不是坏了。)

⑪ 父：おーい、雨だぞ。洗濯物(せんたくもの)が 出(で)てる／出(だ)してる よ。
娘：お父さん、入(はい)って／入(い)れて くれる？ 私、今 忙(いそが)しくて。
(父：喂，下雨了。洗的衣服在外面晾着呢/拿到外面来了。
女：爸爸，您帮我进来/收进来好不好？我现在正忙着呢。)

⑫ 高橋君(たかはしくん)、 机(つくえ)の上、もう少し 片付(かたづ)いたら／片付けたら。
(高桥，桌子上面你再把桌子上面收拾收拾。)

練習３　仿照例子，用「～が 自动词 て(い)ますよ」造句。要使用郑重体。

〈**发现了什么事情，提醒他人注意**〉

例) 会议室锁着呢。→ 会議室(かいぎしつ)、鍵(かぎ)が かかってますよ。

① 钱掉在地上了。 → _____よ。

② 表停了。 → _____よ。

③ 电池没电了。 → _____よ。

④ 锁坏了。 → _____よ。

⑤ 会议已经开始了。 → _____よ。

⑥ 会议室锁着呢。 → 会議室、_____よ。

練習４　在正确答案上画上○。

〈发现了什么事情，提醒他人注意〉

例）资料室的门没锁。

→ 資料室(しりょうしつ)、鍵が(かかってません／かかりません) よ。

① 眼镜要掉下来了

→ 眼鏡(めがね)が 落(お)ちそうです／落ちました／落ちてます よ。

②(你的)手绢掉啦。

→ハンカチが 落ちそうです／落ちました よ。

③ 马上要开会了。

→ 会議が 始(はじ)まります／始まりました／始まってます よ。

④ 没开冷气。

→ 冷房(れいぼう)が つきません／ついてません よ。

⑤ 这台空调开不开。

→ このエアコン、つきません／ついてません よ。

⑥ 窗户没有关上呢。

→ 窓(まど)が 閉(し)まりません／閉まってません よ。

練習５　仿照例子，练习「～ておく」的简略形式。

例）見る　→　見ておく／見ておいた／見ておいて

→　見とく／見といた／見といて

① 片付(かたづ)ける ② 置(お)く ③ しまう ④ 頼(たの)む ⑤ 持って来る ⑥メモする

練習６　仿照例子，用「～とく(＝～ておく)」造句。要使用简体。

例）〈**对同事**〉「傘(かさ)、ここに置(お)いとくよ。／置いといたよ。」

（我把伞 放在这儿。 / 放在这儿了。）

「ここに置いといた傘、知(し)らない？」(你看没看见放在这儿的伞？)

「傘、そこに置いといてくれる？」(你帮我把伞放在那儿吧。)

①「＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿」(啤酒我把它们放冰箱里了啊。)

②「＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿」(你看没看见放在冰箱里的点心?)

③「＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿」(你帮我把点心放冰箱里吧。)

④「＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿」(桌子上面别收拾，就那么给我放着吧。)

⑤「＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿」(冷气别关上。)

⑥「＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿」(资料已经复印好了。)

⑦〈**对部下说**〉「＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿」(你帮我查一下飞机的时间。)

練習７　仿照例子，用「～てある」造句。要使用郑重体。

例) A：ビールは？　　B：買っ**てあります。**(买好了。)

①A：部屋(へや)は 大丈夫？　B：＿＿＿＿(收拾好了。)

②A：椅子は？　B：＿＿＿＿＿(拿出来了)

③A：資料(しりょう)は どこ？　B：＿＿＿＿＿＿(放在桌子上了。)

④A：会議の時間 変わったこと、田中さんも 知ってる？

　B：はい、＿＿＿＿＿＿＿＿(联系好了。)

⑤A：タバコ 吸ってもいいのかな？　B：＿＿＿＿(写着「禁煙(禁烟)」。)

練習８　仿照例子造含有疑问句的句子。

例) 誰が 来ますか＋わかりません

→　誰が来るか わかりません。(不知道谁会来。)

誰が 来ましたか＋わかりません

→　誰が来たか わかりません。(不知道谁来了。)

① どこに 行きますか＋調(しら)べておきます　→

② いくら かかりましたか＋教(おし)えてください　→

③ 何曜日に なりましたか＋連絡(れんらく)してください　→

④ どんな人ですか＋聞いておきます　→

⑤ 何をプレゼントしますか＋考(かんが)えておきます　→

例）田中さんは 来ますか＋わかりません

→ (田中さんが) 来るかどうか わかりません。(不知道(田中)会不会来。)

⑥ 田中さんは いましたか＋覚(おぼ)えていません　→

⑦ 終(お)わりましたか＋聞いておきます　→

⑧ 先週の土曜日は 休みでしたか＋わかりません　→

⑨ あの店(みせ)は おいしかったですか＋聞いてみます　→

⑩ 田中さんは 独身(どくしん)ですか＋わかりません　→

練習９　请将中文翻译成日语。

① 空调开着。

② 复印机停下来了。

③〈**发现事物发生的变化或事物所处状态，提醒别人注意**〉

足球比赛要开始了。/ 足球比赛已经开始了！

④ 老师：我们开始上课吧。

⑤〈**指示别人要提前通知**〉　你告诉老王，明天 7 点出发。

⑥ 盒饭放在桌上。

⑦〈**对会议的准备情况进行确认**〉资料准备好了吗?

说说看！

会話１　「時計(とけい)が 壊(こわ)れちゃった。」

①〈在工作单位：挂钟不见了〉 28

佐藤(さとう)：あれ、ここの時計(とけい) どうしたの？

田中(たなか)：あー、あれは 壊(こわ)れちゃったんで、今(いま) 新(あたら)しいのを 頼(たの)んでます。

高橋(たかはし)：田中さん、壊(こわ)れたんじゃなくて、壊(こわ)した※んじゃないですか。

田中：まあ、そうなんですけど。今朝(けさ) 見(み)たら 止(と)まってたんで、電池(でんち)を 取(と)り替(か)えようとして、落(お)としちゃったんですよ。

①

咦，这里的钟怎么不见了?

啊，那个坏了，所以订购了个新的，正在等货。

田中，不是坏了，是你给弄坏的吧?

嗯，是的。今天早上看到它停了，就想换电池，却把它给掉在地上了。

②〈跟朋友外出的时候〉 29

Ａ：〈使出浑身力气想要打开店铺的自动门〉

あれっ、このドア 開(あ)かない。どうして？

Ｂ：何 やってんの？※ 「自動(じどう)」って 書(か)いてあるでしょ。ここ、押(お)せばいいの。

Ａ：あっ、そうか。

〈按那里〉あ、開(あ)いた、開(あ)いた。

Ｂ：よく見なさいよ。

②

哎，这门打不开。怎么回事?

你干什么呢？不是写着“自动”呢吗！按这里就可以了。

哦，是这样啊。

(按那里)啊，开了！开了！

你倒是好好看看啊。

会話１－①

※「(田中さんが)時計を壊した」：即使不是故意的，而是因为不小心或搞错了才造成这样的结果时，也被看作责任在于田中，所以可以使用他动词「壊す」。像「財布を落とした／なくした(把钱包弄丢了)」这样的说法也都属于这种情况。

会話１－②

・自動(じどう)：自动

※ やってんの？： 把「やっているの」简略地说成「やってるの」，然后再简略成了「やってんの」的形式。

練習１　理解日语的意思。　　練習２　听录音然后重复下来。

練習３　听录音理解其意思。　　練習４　看汉语，用日语说出其意思。

会話２　「忘れないで 消しといてね」

①〈在工作单位：早上在更衣室里〉

30

平山：昨日、定期 落としちゃったんだよね。
加藤：どこで。
平山：どこで落としたか、全然わからない。駅か、バスの中か、歩いてて※1かもしれない。
加藤：この前も 落としたって 言ってたよね。

平山：あれは、定期じゃなくて財布。
加藤：どっちでもいいけど、どうして そんなに落とすかね。
平山：ほんとにね。だから、定期もね、１ヶ月分しか買わないし、財布にも たくさんは入れとかない※2 ようにしてるんだ。
加藤：ふーん。ねえ、それ、そのロッカーの下に 落ちてるの、もしかして、定期じゃないの？
平山：あーっ、定期だ！ ここで 落としたんだ。よかったー。加藤さん、ありがとう。
加藤：よかったね、みつかって。

31

②〈离开公司的时候检查房间〉

吉田：あれっ、コピー機 ついてるな。誰か まだ 使う？ 消すよ。
田中：あー、つけといて。まだ ちょっと使いたいから。
吉田：わかった。終わったら、忘れないで 消しといてね。

①

昨天我把月票给丢了。
在哪儿丢的?
根本就不知道掉在什么地方了。可能是车站，或者是公共汽车里，也可能是走路的时候。
前些日子你也说丢了啊。
那不是月票是钱包。
不管是什么，你怎么老是丢东西啊。
是啊。所以月票我只买一个月的，钱包里面平时也不多放钱。
你呀。哎，那个，那个掉在柜子下面的好像就是月票吧。
啊！是月票！原来是掉在这里了啊。太好了！加藤，谢谢你!
(月票)找到了，太好了！

②

哎? 复印机还开着呢。谁还用吗? 我关了啊。
啊，开着吧，我还要用一下。
知道了。完了之后别忘记关掉。

田中：はい、はい。	知道了，知道了。
吉田：〈**一边四下查看**〉窓(まど)も 全部(ぜんぶ)、閉(し)まってる、鍵(かぎ)もかかってる…。あっ、高橋君(たかはしくん)、会議(かいぎ)室(しつ)の資料(しりょう)、片付(かたづ)けてあるよね。	窗户也都关上了，锁也锁好了……啊，高桥，会议室的资料收拾好/弄完了吧。
高橋：あっ、すみません、忘(わす)れてました。今、片付(かたづ)けます。	对不起，我忘了。现在就来收拾/弄。
吉田：んー、今日はいいよ、もう。※ 明日(あした)、朝一番(あさいちばん)で やっといて。	今天就算了，明天早上第一件事情就做这个吧。
高橋：はい、すみません。	好的，真抱歉。

会話２－①

・～しか…ない：只有……　　・ロッカー：(带锁的)橱柜

※1 歩いてて：「歩いていて」的省略形式

※2 入れとかない：「入れておかない」的省略形式

会話２－②

・資料(しりょう)：资料

※ 今日はいいよ、もう：「今日はもう、やらなくてもいいよ(今天就不用做了)」的意思。

練習 1　理解日语的意思。

練習 2　听录音然后重复下来。

練習 3　听录音理解其意思。

練習 4　看汉语，用日语说出其意思。

第33課　自我測验

1．将日语翻译成汉语。

① 時計は、壊(こわ)れたんじゃなくて壊したんでしょう。

② その新聞(しんぶん)は 捨(す)てないでおいてください。

③ 結婚祝(けっこんいわ)いのプレゼント(は) 何がいいか 考(かんが)えとくよ。

④ 財布(さいふ)には、お金は たくさん 入(い)れておかないようにしている。

⑤ 手紙(てがみ)には、(王さんは) 来週(らいしゅう) 来るって 書いてありましたよ。

⑥ プレゼントは、孝(たかし)に 見つからないようにしてある。
（儿子的名字）

2．请将中文翻译成日语。

① 窗户开不开。

②〈有人在自己面前把钱包掉在地上的时候〉

钱包掉在地上了。

〈有个钱包掉在了坐在前面的人的旁边。对可能是钱包主人的人说〉

钱包掉啦。

③ 桌子上面没收拾啊。快点收拾。

④ 空调就那么开着吧。

⑤ 知不知道放在这儿的盒饭?

⑥ 这里写着“禁烟”呢！

⑦ 盒饭放在冰箱里。

⑧〈确认准备好了〉礼物买好了吗?

应用会话

听录音，回答下面的句子是否与会话的内容相符。

会話１〈**在工作单位：进行会议之后的整理**〉 32

① 椅子必须现在收拾。 (对・错)
② 锁在下午开了会以后锁上就可以了。 (对・错)
③ 把椅子放回到楼梯下边就可以了。 (对・错)

会話２〈**科长和田中为了参加会议要坐新干线去出差**〉 33

① 田中还没有预订新干线。 (对・错)
② 会议时间改了，所以预订的车次也必须变更。 (对・错)
③ 旅馆已经预订好了。 (对・错)

会話３〈**在工作单位**〉 34

① 资料室的钥匙今天谁都没用。 (对・错)
② 资料室的钥匙现在田中正在用。 (对・错)
③ 资料室的钥匙在复印机的地方找到了。 (对・错)

会話４〈**母亲与儿子的对话：「孝(たかし)(小孝)」是儿子的名字**〉 35

① 小孝因为忘记了收体操服，挨了说。 (对・错)
② 小孝一直把自行车放在外边，受到了妈妈的警告。 (对・错)
③ 小孝忘记了收拾游戏机，妈妈说再也不让他玩了。 (对・错)

单词：

会話１．午後(ごご)（下午）　戻(もど)す（返还）

会話２．変更(へんこう)する（变更）　予約(よやく)する（预订）　便(びん)（车次）
ホテル（旅馆）

会話３．資料室(しりょうしつ)（资料室）　確(たし)か（确实）　犯人(はんにん)（罪犯）

会話４．体操服(たいそうふく)（体操服）　体育(たいいく)（体育(课程名称)）)
他(ほか)の～（其它的）　じゃま（妨碍）　ゲーム（游戏）

もう：在这个会话中不是「已经」而是「再」的意思。
例如：「もう やらない」(再也不做)。

☆参考　相互对应的自动词/他动词

我们来介绍一下日常经常使用的、相互对应的自动词/他动词。

这些相互对应的动词，根据自动词/他动词的对应规则可以划分为几个类型。如果想要记住这些词的话，归纳成几种类型会比较容易记忆。

此外，为了在日常生活中能够熟练地区分使用这些动词，与其记住哪些是自动词哪些是他动词，不如把表格中列出的简单的例句连同助词一起记住为好。

※日常生活中经常使用的基本词汇中，很多都是一词多义，就像这里所列举的词一样。本表从多项词义中只挑选出自动词与他动词相互对应的用法进行了介绍。所以在这里只列举了多种词义中的一例。借此希望大家在字典上查阅一遍这些基本词汇，了解它们都具有哪些意思和用法。

36

(1) 自動詞〈～あ段＋る〉 他動詞〈～え段＋る〉　例文			
1	始まる ㊀	会議が始まる	会议开始
	始める ㊁	会議を始める	开始开会
2	止まる ㊀	車が止まる／機械が止まる	车停了/机器停止运转了
		・「この駅は急行が止まる。」(快车在这个车站停车)	
	止める㊁	車を止める／機械を止める	让车停下/让机器停止运转
3	変わる㊀	髪型が変わる	发型变了
	変える㊁	髪型を変える	改变发型
4	決まる㊀	日程が決まる	日程定了
	決める㊁	日程を決める	决定日程
5	閉まる㊀	ドアが閉まる	门关上了
	閉める㊁	ドアを閉める	把门关上
6	集まる㊀	寄付金が集まる	捐款汇集起来
	集める㊁	寄付金を集める	募集捐款
7	かかる㊀	鍵がかかる／時間がかかる	上锁/费时间
		・「鍵がかかっていて入れない。」(上着锁进不去。)	
	かける㊁	鍵をかける／時間をかける	把锁锁上/花费时间
8	見つかる㊀	仕事が見つかる	找到工作
	見つける㊁	仕事を見つける	找工作

9	助(たす)かる㊄	命(いのち)が助かる	保住命
	助(たす)ける㊀	命を助ける	挽救生命
10	ぶつかる㊄	車がぶつかる	车撞上
		・「車が 塀(へい)にぶつかった。」(车撞在栏杆上了。)	
	ぶつける㊀	車をぶつける	撞车
		・「車を 塀に ぶつけてしまった。」(开车撞到栏杆上了。)	

(2) 自動詞〈～う段〉 他動詞〈～え段＋る〉	例文	
11	開(あ)く㊄	窓(まど)が開く	窗户开了
		・「窓が開いて、母が顔(かお)を出(だ)した。」(窗户开了，妈妈露出脸来。)	
	開(あ)ける㊀	窓を開ける	把窗户打开
12	片付(かたづ)く㊄	用事(ようじ)が片付く	事情办完了
	片付(かたづ)ける㊀	用事を片づける	把事情办完了
13	つく㊄	電気がつく／実力(じつりょく)がつく	灯开(了) / 实力增强
	つける㊀	電気をつける／実力をつける	把电灯打开 / 使实力增强
14	届(とど)く㊄	手紙(てがみ)が届く	信到了
	届(とど)ける㊀	手紙を届ける	把信送到
15	続(つづ)く㊄	会議が続く	会议继续开
	続(つづ)ける㊀	会議を続ける	继续开会
16	並(なら)ぶ㊄	料理が並ぶ	摆着菜
	並(なら)べる㊀	料理を並べる	把菜摆上

(3) 自動詞〈～れる〉 他動詞〈～る〉	例文	
17	切(き)れる㊀	糸(いと)が切れる／電話が切れる／スイッチが切れる	线断了/电话断了/开关关了
	切(き)る㊄	糸を切る／電話を切る／スイッチを切る	把线弄断/挂掉电话/关掉开关
18	取(と)れる㊀	疲(つか)れが取れる／包帯(ほうたい)が取れる	疲劳消除/绷带开了
	取(と)る㊄	疲れを取る／包帯を取る	解除疲劳/拆掉绷带
19	割(わ)れる㊀	カップが割れる	杯子碎了
	割(わ)る㊄	カップを割る	把杯子打碎了

・「不注意(ふちゅうい)で カップを 割ってしまった。」(不小心把杯子打碎了。)

20	折(お)れる㊀	箸(はし)が折れる	筷子断了
	折(お)る㊄	箸を折る	把筷子折断了
21	売(う)れる㊀	本が売れる	书好卖
	売(う)る㊄	本を売る	卖书

37

(4) 自動詞〈～え段＋る〉 他動詞〈～う段〉	例文	
22	見(み)える㊀※ 海(うみ)が見える	看得见大海
	見(み)る㊀ ※ 海を見る	看海
23	焼(や)ける㊀ 魚(さかな)が焼ける	鱼烤熟了
	焼(や)く㊄ 魚を焼く	烤鱼

※ 在19课我们学习了「見える／見る」。

(5) 自動詞〈～い段＋る〉 他動詞〈～お段＋す〉	例文	
24	落(お)ちる㊀ お金(かね)が落ちる	钱掉在地上
	・「そこに お金が 落ちてますよ。」(有钱掉在那儿了。)	
	落(お)とす㊄ お金を落とす	把钱掉在地上
25	起(お)きる㊀ 子どもが起きる	孩子起床
	起(お)こす㊄ 子どもを起こす	叫孩子起床

(6) 自動詞〈～え段＋る〉 他動詞〈～あ段＋す〉	例文	
26	壊(こわ)れる ㊀ カメラが壊れる	照相机坏了。
	壊(こわ)す ㊄ カメラを壊す	把照相机弄坏了。
27	出(で)る※㊀ 車が出る／弁当(べんとう)が出る	汽车开动/有盒饭
	出(だ)す※㊄ 車を出す／弁当を出す	准备汽车/提供盒饭
28	冷(ひ)える㊀ ビールが冷える	啤酒凉了
	・「冷えたビールが 飲みたい。」(想喝冰镇啤酒。)	

	冷やす㊄	ビールを冷やす	把啤酒冰镇起来
29	増える㊀	収　入が増える	收入增加
	増やす㊄	収入を増やす	增加收入
30	燃える㊀	紙が燃える	纸张燃烧
	燃やす㊄	紙を燃やす	把纸张燃烧

※请注意:「出る」和「出す」虽然用同一汉字,读法不同。

(7) 自動詞〈～る〉 他動詞〈～す〉	例文	
31	残る㊄	料理が残る	菜剩下了
	残す㊄	料理を残す	把菜剩下来
32	治る／直る㊄	風邪が治る	感冒好了
	治す／直る㊄	風邪を治す	治好感冒
33	回る㊄	モーターが回る／お知らせが回る	发动机转动/消息传开
	回す㊄	モーターを回す／お知らせを回す	让发动机转动/让消息传开
34	汚れる㊀	部屋が汚れる	屋子脏了
	汚す㊄	部屋を汚す	把屋子弄脏了
35	倒れる㊀	ビンが倒れる／敵が倒れる	瓶子倒了/敌人倒下了
	倒す㊄	ビンを倒す／敵を倒す	把瓶子放倒/干掉敌人
36	つぶれる㊀	卵がつぶれる／面子がつぶれる	鸡蛋打了/丢面子
	つぶす㊄	卵をつぶす／面子をつぶす	把鸡蛋弄碎/丢面子

(8) その他	例文	
37	入る　※㊄	砂糖が入る／娘が大学に入る	里面加进砂糖/女儿上大学
		・「砂糖が入っていて甘い。」	（里面加了砂糖，很甜。）
	入れる※ ㊀	砂糖を入れる／娘を大学に入れる	加糖/让女儿进大学
38	なくなる㊄	財布がなくなる	钱包丢了
	なくす㊄	財布をなくす	把钱包弄丢了
39	消える※㊀	電気が消える	灯关了

	消(け)す ※㊄	電気を消す	把电灯关掉
40	聞(き)こえる※※㊀	音楽(おんがく)が聞こえる	传来音乐声
	聞(き)く ※※㊄	音楽を聞く	听音乐
41	動(うご)く㊄	体(からだ)が動く／機械(きかい)が動く	身体转动/机器运转
	動(うご)かす㊄	体を動かす／機械を動かす	活动身体/使机器运转
★	～く／に なる	暖(あたた)かくなる／静(しず)かになる	暖和起来/安静下来
	～く／に する	暖かくする／静かにする	保暖/让～安静

※ 请注意:「入る／入れる・消える／消す」虽然用同一汉字,它们有不同的读法。
※※ 在19课我们学习了「聞こえる／聞く」。

練習１ 看日语，用汉语说出其意思。

練習２ 看汉语，用日语说出其意思。

練習３ 听录音并跟着重复。

練習４ 听录音，用汉语说出其意思。

我们来多学一点儿--相关知识

●在动词中还有一小部分没有与之相对应的自(他)动词，而是同一动词本身既可以作为自动词也可以作为他动词来使用。

・解決(かいけつ)する：

「みんな 意見(いけん)を言(い)わないから、問題(もんだい)**が** ちっとも解決しない。」←自动词

(大家都不发表意见，问题一点都没有解决。)

「経費(けいひ)の問題**を** 解決してから、具体的(ぐたいてき)な計画(けいかく)を 立(た)てよう。」←他动词

(解决了经费问题后就制订具体计划吧。)

・終(お)わる：「明日で、夏休(なつやす)みが 終わる。」 (明天暑假就结束了。) ←自动词

「今日は いつもより 30 分早(はや)く 授業**を** 終わります。」※ ←他动词

(今天要比平时早 30 分钟下课。)

※「終わる」虽然也有与之对应的他动词「終える」，但是除了正式场合之外，日常会话中几乎不用。